

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
25 April 2013
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**
Сорок шестая сессия
Вена, 8-26 июля 2013 года

**Проект руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных
органов по созданию регистра обеспечительных прав:
Приложение I. Терминология и рекомендации**

Записка Секретариата

Добавление

Содержание

	<i>Рекомендации</i>	<i>Стр.</i>
Приложение I. Терминология и рекомендации		2
Терминология		2
Рекомендации		3
I. Создание и функции регистра обеспечительных прав	1-3	3
II. Доступ к услугам регистра	4-10	4
III. Регистрация	11-22	7
IV. Регистрация первоначальных уведомлений	23-29	11
V. Регистрация уведомлений об изменении и аннулировании	30-33	18
VI. Критерии и результаты поиска	34-35	20
VII. Сборы за регистрацию и поиск	36	21



Приложение I

Терминология и рекомендации

Терминология*

а) "Адрес" означает: i) физический адрес, включая название улицы и номер дома, город, почтовый индекс и государство; ii) номер почтового ящика, город, почтовый индекс и государство; iii) электронный адрес; или iv) адрес, который может практически использоваться для сообщения информации;

б) "изменение" означает видоизменение, касающееся информации, содержащейся в зарегистрированном ранее уведомлении, к которому относится изменение;

[Примечание для Комиссии: Комиссия, возможно, пожелает отметить, что термин "изменение" разъясняет ссылка на видоизменение, "касающееся" информации, в том смысле, что в самой информации никаких изменений не производится, и что в рекомендации 19, подпункт (b), разъясняется далее, что изменение не приводит к удалению или видоизменению самой информации, содержащейся в зарегистрированных уведомлениях, к которым относится уведомление об изменении.]

с) "аннулирование" означает акт удаления из общедоступной регистрационной записи всей информации, содержащейся в ранее зарегистрированном уведомлении, к которому относится аннулирование;

д) "специально выделенное поле" означает поле в установленном бланке регистрации уведомления, специально выделенное для внесения указанного вида информации;

е) "праводатель" означает лицо, указанное в качестве праводателя в уведомлении;

ф) "законодательство" означает закон принимающего законодательство государства, регулирующий обеспечительные права в движимых активах;

г) "уведомление" означает направляемое регистру письменное сообщение (на бумаге или в электронной форме) об информации, касающейся обеспечительного права; уведомление может представлять собой первоначальное уведомление, уведомление об изменении или уведомление об аннулировании;

h) "лицо, осуществляющее регистрацию" означает лицо, которое заполняет установленный бланк регистрации уведомления и представляет его в регистр;

[Примечание для Комиссии: Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть, не следует ли исключить слова "которое заполняет", поскольку

* Раздел В введения к *Руководству по обеспеченным сделкам*, касающийся терминологии и толкования, применим и к проекту руководства по регистру, за исключением видоизменений, предусмотренных в разделе В введения к проекту руководства по регистру, посвященном терминологии и толкованию.

у регистра нет никакой возможности узнать, кто заполнил бланк уведомления, и в любом случае значение имеет личность человека, который фактически представляет бланк в регистр. Если будет принят этот подход, то пункт (h) необходимо будет изменить следующим образом: "лицо, осуществляющее регистрацию, означает лицо, которое представляет установленный бланк регистрации уведомления в регистр".]

i) "регистратор" означает лицо, назначенное в соответствии с законодательством и нормативными актами для контроля за работой регистра и управления ею;

j) "регистрация" означает внесение содержащейся в уведомлении информации в регистрационную запись;

k) "регистрационный номер" означает уникальный номер, который присваивается регистром первоначальному уведомлению и постоянно сохраняется за этим уведомлением и любым связанным с ним уведомлением;

l) "регистр" означает систему принимающего законодательство государства для получения, хранения и обеспечения публичной доступности информации об обеспечительных правах в движимых активах;

m) "регистрационная запись" означает информацию, содержащуюся во всех зарегистрированных уведомлениях и хранимую регистром, и представляет собой запись, которая является общедоступной (общедоступная регистрационная запись), и запись, удаленную из общедоступной регистрационной записи (архивы регистра);

n) "нормативный акт" означает свод норм, применяемых принимающим законодательством государством в отношении регистра, независимо от того, содержатся ли эти нормы в административных инструкциях или в материально-правовых положениях законодательства об обеспеченных сделках; и

o) "обеспеченный кредитор" означает лицо, указанное в уведомлении в качестве обеспеченного кредитора.

Рекомендации

I. Создание и функции регистра обеспечительных прав

Рекомендация 1. Создание регистра

В нормативных актах следует предусмотреть, что регистр создается для целей получения, хранения и обеспечения публичной доступности информации, содержащейся в зарегистрированных уведомлениях об обеспечительных правах в движимых активах.

Рекомендация 2. Назначение регистратора

В нормативных актах следует предусмотреть, что [лицо, уполномоченное принимающим законодательством государством или законодательством этого

государства,] назначает регистратора, определяет его обязанности и следит за их выполнением.

Рекомендация 3. Функции регистра

В нормативных актах следует предусмотреть, что функции регистра включают:

- a) предоставление доступа к услугам регистра и сообщение причин отказа в доступе в соответствии с рекомендациями 4, 6, 7 и 9;
- b) оповещение о средствах доступа к услугам регистра и о днях и часах работы любого отделения регистра в соответствии с рекомендацией 5;
- c) сообщение причин отказа в регистрации уведомления или отклонения поискового запроса в соответствии с рекомендациями 8 и 10;
- d) внесение информации, содержащейся в уведомлении, представляемом в регистр, в регистрационную запись и фиксирование даты и времени каждой регистрации в соответствии с рекомендацией 11 и присвоение регистрационного номера первоначальному уведомлению в соответствии с рекомендацией 12;
- e) индексирование или структурирование иным образом информации, содержащейся в регистрационных записях, для обеспечения возможности осуществления поиска в соответствии с рекомендацией 16;
- f) защиту целостности информации, содержащейся в регистрационной записи, в соответствии с рекомендацией 17;
- g) предоставление обеспеченным кредиторам копии зарегистрированного уведомления в соответствии с рекомендацией 18;
- h) внесение информации, содержащейся в уведомлении об изменении, в регистрационную запись в соответствии с рекомендацией 19;
- i) удаление информации, содержащейся в зарегистрированном уведомлении, из общедоступной регистрационной записи по истечении его срока действия или при регистрации уведомления об аннулировании в соответствии с рекомендацией 20; и
- j) хранение в архиве информации, удаленной из общедоступных регистрационных записей, в соответствии с рекомендацией 21.

II. Доступ к услугам регистра

Рекомендация 4. Публичный доступ

В нормативных актах следует предусмотреть, что любое лицо может представить в регистр уведомление или поисковый запрос в соответствии с рекомендациями 6 и 9.

Рекомендация 5. Дни и часы работы

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- а) если доступ к услугам регистра предоставляется через физическое отделение:
 - i) каждое отделение регистра открыто для публичного доступа в [принимаящее законодательство государство указывает дни и часы]; и
 - ii) информация о местонахождении и днях и часах работы любых отделений регистра публикуется на веб-сайте регистра, если таковой имеется, или каким-либо иным образом предается широкой гласности, а информация о днях и часах работы отделений регистра вывешивается в каждом отделении;
- б) если доступ к услугам регистра предоставляется с помощью электронных средств связи, то такой доступ предоставляется в любое время; и
- с) несмотря на положения подпунктов (а) и (б) настоящей рекомендации:
 - i) регистр может полностью или частично приостановить доступ к своим услугам на кратчайший практически необходимый срок; и
 - ii) уведомление о временном приостановлении доступа к услугам регистра и о его предполагаемой продолжительности публикуется на веб-сайте регистра, если таковой имеется, или каким-либо иным образом предается широкой гласности по возможности заранее или, если это невозможно, в разумно короткий срок, насколько это практически осуществимо, а если регистр предоставляет доступ к своим услугам через физические отделения, то уведомление вывешивается в каждом отделении.

Рекомендация 6. Доступ к услугам по регистрации

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- а) любое лицо может представить на регистрацию уведомление, если это лицо:
 - i) использует установленную регистром форму;
 - ii) сообщает свои идентификационные данные в установленном регистром порядке; и
 - iii) оплатило все сборы, установленные регистром, либо приняло меры для их оплаты;
- б) если в доступе к услугам по регистрации отказано, регистр сообщает причину этого в кратчайший практически возможный срок.

Рекомендация 7. Проверка идентификационных данных, доказательство наличия разрешения на регистрацию или иная проверка содержания уведомления не требуются

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- а) регистр хранит информацию, содержащую идентификационные данные лица, осуществляющего регистрацию, однако не требует проверки этой информации;
- б) регистр не требует доказательства наличия разрешения на регистрацию уведомления; и
- с) регистр не проводит какую-либо иную проверку содержания уведомления и, в частности, не несет ответственность за то, чтобы информация, внесенная в специально выделенное поле, была полной, точной и достаточной с юридической точки зрения.

[Примечание для Комиссии: Комиссия, возможно, пожелает отметить, что, как указано в подпункте (с), регистр не проводит какую-либо "иную" проверку. Для пояснения, что цель единственной проверки, проводимой регистром (автоматически в электронном регистре) в соответствии с рекомендациями 8 и 10, – обеспечить внесение в уведомление какой-либо разборчивой информации (даже неполной), Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы добавить в начале подпункта (с) следующие слова: "За исключением случаев, предусмотренных в рекомендациях 8, подпункт (а), и 10, подпункт (а)".]

Рекомендация 8. Отказ в регистрации уведомления

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- а) регистр отказывает в регистрации уведомления, если информация внесена не во все требуемые специально выделенные поля или если информация представлена не в удобочитаемом виде; и
- б) регистр сообщает причину отказа в кратчайший практически возможный срок.

Рекомендация 9. Доступ к услугам по поиску

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- а) любое лицо может подать поисковый запрос, если это лицо:
 - i) использует установленную регистром форму; и
 - ii) оплатило все сборы, установленные регистром, либо приняло меры для их оплаты;
- б) если в доступе к услугам по поиску отказано, регистр сообщает причину этого в кратчайший практически возможный срок.

Рекомендация 10. Отклонение поискового запроса

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- а) регистр отклоняет поисковый запрос, если в нем не указан в удобочитаемом виде критерий поиска; и
- б) регистр сообщает причину отклонения в кратчайший практически возможный срок.

III. Регистрация

Рекомендация 11. Время вступления в силу регистрации уведомления

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- а) регистрация первоначального уведомления или уведомления об изменении вступает в силу с даты и времени, когда содержащаяся в уведомлении информация вносится в регистрационную запись и становится, таким образом, доступной для лиц, ведущих поиск в общедоступных регистрационных записях;
- б) регистр фиксирует дату и время, когда информация, содержащаяся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, вносится в регистрационную запись и становится, таким образом, доступной для лиц, ведущих поиск в общедоступных регистрационных записях;
- с) регистр вносит информацию, содержащуюся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, в регистрационную запись и индексирует или иным образом структурирует ее, с тем чтобы сделать ее доступной для лиц, ведущих поиск в общедоступных регистрационных записях, в кратчайший практически возможный срок и в порядке представления в регистр первоначального уведомления или уведомления об изменении;
- д) регистрация уведомления об аннулировании вступает в силу с даты и времени, когда ранее зарегистрированное уведомление, к которому оно относится, становится недоступным для лиц, ведущих поиск в общедоступных регистрационных записях; и
- е) регистр фиксирует дату и время, когда ранее зарегистрированное уведомление, к которому относится уведомление об аннулировании, становится недоступным для лиц, ведущих поиск в общедоступных регистрационных записях.

Рекомендация 12. Регистрационный номер

В нормативных актах следует предусмотреть, что регистр присваивает первоначальному уведомлению уникальный регистрационный номер и увязывает все уведомления, содержащие этот номер, с этим первоначальным уведомлением.

[Примечание для Комиссии: Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть, не следует ли перенести данную рекомендацию ближе к

рекомендации 16 (касающейся индексирования информации) или сделать ее частью этой рекомендации, потому что присвоение регистром регистрационного номера относится к индексированию информации в регистрационной записи.]

Рекомендация 13. Срок действия регистрации уведомления

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

Вариант А

- а) регистрация первоначального уведомления действует в течение [срок, предусмотренный законом принимающего законодательство государства];
- б) в любой момент до истечения срока действия регистрации этот срок может быть продлен на [дополнительный срок, предусмотренный законом принимающего законодательство государства] путем регистрации уведомления об изменении, которое прямо продлевает срок действия; и
- с) новый срок начинается после истечения текущего срока.

Вариант В

- а) регистрация первоначального уведомления действует в течение срока, указанного в специально выделенном поле уведомления;
- б) в любой момент до истечения срока действия регистрации этот срок может быть продлен или сокращен путем регистрации уведомления об изменении, в специально выделенном поле которого указывается новый срок действия; и
- с) в случае продления новый срок начинается после истечения текущего срока.

Вариант С

- а) регистрация первоначального уведомления действует в течение срока, указанного в специально выделенном поле уведомления и не превышающего [законом принимающего законодательство государства устанавливается длительный срок, такой как, например, двадцать лет];
- б) в любой момент до истечения срока действия регистрации этот срок может быть продлен или сокращен путем регистрации уведомления об изменении, в специально выделенном поле которого указывается новый срок действия, не превышающий [законом принимающего законодательство государства устанавливается длительный срок, такой как, например, двадцать лет]; и
- с) в случае продления новый срок начинается после истечения текущего срока.

[Примечание для Комиссии: Комиссия, возможно, пожелает отметить, что вариант С позволяет сторонам выбирать срок действия даже при наличии максимального предела. В настоящее время максимальный срок

согласно варианту С, как представляется, применим к каждому уведомлению об изменении. В результате, если новый срок начинается после истечения текущего срока (как это предусмотрено в подпункте (с)), в частности в тех случаях, когда имеется несколько изменений, продлевающих срок действия, между вариантами В и С практически нет никакой разницы. Для достижения цели, которая преследуется в варианте С, а именно установить максимальный срок, новый срок мог бы начинаться: а) когда зарегистрировано уведомление об изменении с максимальным сроком, применимым к этому уведомлению об изменении; или б) когда истекает нынешний срок, если все уведомления в совокупности не превышают максимальный предел.]

Рекомендация 14. Время возможной регистрации уведомления

В нормативных актах следует предусмотреть, что уведомление может быть зарегистрировано до или после создания обеспечительного права или заключения соглашения об обеспечении.

Рекомендация 15. Достаточность единого уведомления

В нормативных актах следует предусмотреть, что регистрация единого уведомления является достаточной для придания силы в отношении третьих сторон одному или нескольким обеспечительным правам, созданным праводателем в пользу одного и того же обеспеченного кредитора в обремененном активе, описанном в уведомлении, независимо от того, существуют ли обеспечительные права в момент регистрации или создаются впоследствии и вытекают ли они из одного или нескольких соглашений об обеспечении между одними и теми же сторонами.

Рекомендация 16. Индексирование или иное структурирование информации в регистрационной записи

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

а) регистр индексирует или иным образом структурирует информацию, содержащуюся в первоначальном уведомлении или уведомлении об изменении, в общедоступной регистрационной записи, с тем чтобы сделать эту информацию доступной для лица, ведущего поиск в соответствии с рекомендацией 34, наряду со всеми уведомлениями, которые содержат тот же самый регистрационный номер; и

б) регистр индексирует или иным образом структурирует информацию, содержащуюся в уведомлении об аннулировании, в архиве регистра, с тем чтобы сделать эту информацию доступной для извлечения регистром в соответствии с рекомендацией 21, наряду со всеми уведомлениями, которые содержат тот же самый регистрационный номер.

Рекомендация 17. Целостность регистрационной записи

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- а) за исключением случаев, предусмотренных в рекомендациях 19 и 20, регистр не изменяет информацию, содержащуюся в регистрационной записи, и не удаляет информацию из этой записи; и
- б) регистр защищает регистрационную запись от утраты или повреждения и предусматривает механизмы резервирования данных для обеспечения возможности восстановления регистрационной записи.

Рекомендация 18. Копия зарегистрированного уведомления

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- а) регистр в кратчайший практически возможный срок направляет копию зарегистрированного уведомления каждому обеспеченному кредитору по адресу, приведенному в уведомлении, с указанием даты и времени, когда регистрация уведомления вступила в силу, и регистрационного номера; и

- б) в течение [принимаящее законодательство государство указывает короткий срок, такой как, например, десять дней] после того, как обеспеченный кредитор получил копию зарегистрированного уведомления в соответствии с подпунктом (а) настоящей рекомендации, обеспеченный кредитор должен направить: i) копию первоначального уведомления каждому праводателю по адресу, указанному в уведомлении; и ii) копию уведомления об изменении каждому праводателю по самому последнему адресу, указанному в регистрационной записи, или, если обеспеченный кредитор знает, что адрес праводателя изменился, по нынешнему адресу праводателя, известному обеспеченному кредитору.

[Примечание для Комиссии: Комиссия, возможно, пожелает отметить, что, согласно подпункту (b) (ii) настоящей рекомендации, обеспеченный кредитор должен направить копию любого уведомления об изменении по "нынешнему адресу" праводателя, если этот адрес "известен" обеспеченному кредитору. Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть возможность дополнения этого правила правилом, предусматривающим, что, если обеспеченный кредитор не знает нынешний адрес праводателя, обеспеченный кредитор должен иметь право использовать последний "известный" ему адрес или адрес, "реально доступный" для обеспеченного кредитора (как, например, адрес, указанный в общедоступной регистрационной записи). Это же самое правило может применяться, если праводатель имеет несколько адресов или вообще не имеет адреса в государстве, в котором находится регистр.]

Рекомендация 19. Изменение информации, содержащейся в общедоступной регистрационной записи

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- а) обеспеченный кредитор может изменять информацию, содержащуюся в зарегистрированном уведомлении, путем регистрации уведомления об изменении в соответствии с рекомендацией 30, 31 или 33; и

b) регистрация уведомления об изменении не приводит к удалению или видоизменению информации, содержащейся в зарегистрированных уведомлениях, к которым относится уведомление об изменении.

Рекомендация 20. Удаление информации из общедоступной регистрационной записи

В нормативных актах следует предусмотреть, что информация, содержащаяся в зарегистрированном уведомлении, удаляется из общедоступной регистрационной записи по истечении срока действия регистрации в соответствии с рекомендацией 13 или в случае регистрации уведомления об аннулировании в соответствии с рекомендацией 32 или 33.

Рекомендация 21. Хранение в архиве информации, удаленной из общедоступной регистрационной записи

В нормативных актах следует предусмотреть, что информация, удаленная из общедоступной регистрационной записи в соответствии с рекомендацией 20, хранится в архиве в течение срока, составляющего как минимум [принимаящее законодательство государство указывает длительный срок, такой как, например, двадцать лет], в форме, обеспечивающей возможность ее извлечения регистром в соответствии с рекомендацией 16, подпункт (b).

Рекомендация 22. Язык уведомления

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- a) содержащаяся в уведомлении информация должна быть изложена на [принимаящее законодательство государство указывает язык или языки]; и
- b) регистр определяет и предает гласности используемый набор знаков.

IV. Регистрация первоначальных уведомлений

Рекомендация 23. Информация, требуемая в первоначальном уведомлении

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- a) в специально выделенном поле первоначального уведомления должна содержаться следующая информация:
 - i) идентификатор праводателя, определяемый в соответствии с рекомендациями 24-26, адрес праводателя [и любая другая информация, которая будет указана принимающим законодательство государством в целях содействия однозначной идентификации праводателя];
 - ii) идентификатор обеспеченного кредитора, определяемый в соответствии с рекомендацией 27, и адрес обеспеченного кредитора;
 - iii) описание обремененных активов в соответствии с рекомендацией 28;

- [iv) срок действия регистрации в соответствии с рекомендацией 13¹; и
- v) максимальная денежная сумма, которая может быть взыскана в связи с обеспечительным правом]²; и

b) в случае наличия нескольких праводателей или обеспеченных кредиторов требуемая информация должна вноситься отдельно по каждому праводателю или обеспеченному кредитору в специально выделенное поле одного и того же уведомления или различных уведомлений.

[Примечание для Комиссии: Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть, нельзя ли исключить слова "одного и того же уведомления или различных уведомлений" в подпункте (b) данной рекомендации. В любом случае лицо, осуществляющее регистрацию, может внести требуемую информацию по нескольким праводателям или обеспеченным кредиторам в специально выделенное поле одного или нескольких уведомлений. Поскольку данный вопрос можно разъяснить в комментарии, в настоящей рекомендации, возможно, нет необходимости констатировать это.]

Рекомендация 24. Идентификатор праводателя (физического лица)³

В нормативных актах следует предусмотреть, что, когда праводателем является физическое лицо:

- a) идентификатором праводателя является имя праводателя;
- b) если полное имя праводателя включает фамилию и имя, то имя праводателя состоит из фамилии и имени праводателя, и каждый элемент имени должен быть внесен в специально выделенное для него поле;
- c) если имя или фамилия праводателя состоит из нескольких слов, то имя и фамилия праводателя состоит из этих слов, и они должны быть внесены в поля, специально выделенные для имени и фамилии;
- d) если полное имя праводателя состоит только из одного слова, то это слово является именем праводателя, и оно должно быть внесено в поле, специально выделенное для фамилии;
- e) имя праводателя определяется следующим образом:
 - i) если праводатель родился в принимающем законодательство государстве, и его рождение зарегистрировано в государственном учреждении, ответственном за регистрацию рождений в этом государстве, то именем праводателя является имя, указанное в его свидетельстве о

¹ Если закон принимающего законодательство государства разрешает лицу, осуществляющему регистрацию, выбирать срок действия уведомления (см. вариант В или С рекомендации 11 и *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 69).

² Если закон принимающего законодательство государства предусматривает, что эта информация должна быть включена в уведомление (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 57, подпункт (d)).

³ За исключением подпункта (a), который отражает важные рекомендации *Руководства по обеспеченным сделкам* (рекомендации 59 и 60), рекомендация 24 приведена лишь для иллюстрации, и принимающему законодательство государству необходимо будет скорректировать ее с учетом своих местных обыкновений в отношении написания имен и наименований.

рождении или эквивалентном документе, выданном соответствующим государственным учреждением;

ii) если праводатель родился в принимающем законодательство государстве, но его рождение не зарегистрировано в этом государстве, то именем праводателя является имя, указанное в действующем паспорте, который выдан праводателю принимающим законодательство государством, или, если никакого паспорта не выдано, имя, указанное в [принимающее законодательство государство указывает вид официального документа, например удостоверение личности или водительское удостоверение, выданное праводателю принимающим законодательство государством, который оно считает наиболее приемлемым для использования источником данных об имени];

iii) если праводатель не родился в принимающем законодательство государстве, но является его гражданином, то именем праводателя является имя, указанное в свидетельстве о гражданстве или действующем паспорте, выданном праводателю принимающим законодательство государством, или, если не выдано никакого свидетельства о гражданстве или паспорта, именем праводателя является имя, указанное в [принимающее законодательство государство указывает вид официального документа, например удостоверение личности или водительское удостоверение, выданное праводателю принимающим законодательство государством, который оно считает наиболее приемлемым для использования источником данных об имени];

iv) если праводатель не родился в принимающем законодательство государстве и не является его гражданином, то именем праводателя является имя, указанное в действующем паспорте, выданном государством, гражданином которого является праводатель, а если у праводателя нет действующего паспорта, то именем праводателя является имя, указанное в свидетельстве о рождении или эквивалентном документе, выданном праводателю государственным учреждением, ответственным за регистрацию рождений в том месте, где родился праводатель;

v) в случаях, не подпадающих под действие подпунктов (e)(i)-(iv) настоящей рекомендации, именем праводателя является имя, указанное в любых двух из следующих действующих официальных документов [принимающее законодательство государство указывает документы, такие как карта социального или медицинского страхования или налоговая карта, выданные праводателю принимающим законодательство государством, и порядок этих документов по степени значимости].

[Примечание для Комиссии: Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о включении в подпункт (e) настоящей рекомендации заключительного правила, охватывающего ситуации, когда имя праводателя изменено в соответствии с действующим законодательством об изменении имени после выдачи официального документа, призванного служить источником данных об имени праводателя в различных ситуациях, перечисленных в предыдущих подпунктах (e)(i)-(v). Это заключительное правило могло бы гласить: "Несмотря на положения подпунктов (e)(i)-(v)

настоящей рекомендации, если имя праводателя изменено в соответствии с законом об изменении имени, идентификатором праводателя является его имя с внесенными изменениями". В комментарии можно было бы разъяснить, что "закон об изменении имени" означает законодательство, применимое на основании норм международного частного права государства суда.]

Рекомендация 25. Идентификатор праводателя (юридического лица)

В нормативных актах следует предусмотреть, что, если праводатель является юридическим лицом, его идентификатором является наименование праводателя, указанное в качестве его наименования в действующем в настоящее время [принимающее законодательство государство указывает документ, закон или указ] об учреждении данного юридического лица.

[Рекомендация 26. Идентификатор праводателя (особые случаи)]⁴

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

a) если обеспечительное право создано в активах лица, в отношении которого осуществляется производство по делу о несостоятельности, то идентификатором праводателя является имя (наименование) этого лица, определяемое в соответствии с рекомендацией 24 в случае физического лица или рекомендацией 25 в случае юридического лица, с указанием в отдельном специально выделенном поле, что в отношении этого лица осуществляется производство по делу о несостоятельности, а также имени управляющего в деле о несостоятельности, если таковой имеется; и

b) если праводателем является доверительный собственник или управляющий имуществом, то идентификатором праводателя является имя (наименование) доверительного собственника или управляющего имуществом, определяемое в соответствии с рекомендацией 24 или 25, с указанием в отдельном специально выделенном поле, что праводателем является доверительный собственник или управляющий имуществом.]

[Примечание для Комиссии: В связи с подпунктом (a) настоящей рекомендации Комиссия, возможно, пожелает отметить, что, как разъясняется в комментарии, в случае лица, в отношении которого осуществляется производство по делу о несостоятельности, праводателем (лицом, имеющим право обременять активы, являющиеся частью имущественной массы в деле о несостоятельности) может быть лицо, в отношении которого осуществляется производство по делу о несостоятельности, или его управляющий в деле о несостоятельности, в зависимости от подхода, принятого в соответствующем законодательстве о несостоятельности. Кроме того, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о внесении следующих изменений в подпункт (b) данной рекомендации. Во-первых, согласно нынешней формулировке подпункта (b), если праводателем является представитель наследственной массы умершего лица, поиск по имени умершего лица не приведет к извлечению уведомлений,

⁴ Рекомендация 26 приведена для иллюстрации, и принимающее законодательство государство, возможно, пожелает скорректировать ее с учетом своего законодательства и добавить другие особые случаи.

зарегистрированных под именем умершего лица до его или ее смерти и относящихся к обеспечительным правам в активах, которые во время поиска могут быть частью наследственной массы умершего лица. Поэтому Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о замене нынешней формулировки подпункта (b) правилом, аналогичным тому, которое применяется в ситуации, когда активы лица, в отношении которого осуществляется производство по делу о несостоятельности, обременяются обеспечительным правом. Такое правило могло бы гласить: "Если обеспечительное право создано в активах, которые являются частью наследственной массы умершего физического лица, представителем наследственной массы умершего лица, то идентификатором праводателя является имя умершего лица, определяемое в соответствии с рекомендацией 24, с указанием в отдельном специально выделенном поле, что обремененные активы являются частью имущественной массы праводателя, а также имени представителя имущественной массы". Во-вторых, согласно нынешней формулировке подпункта (b), если обеспечительное право создано в активах траста, и доверительный собственник является профессиональным доверительным собственником, поиск по имени (наименованию) доверительного собственника приведет к извлечению уведомлений об обеспечительных правах, относящихся к активам всех трастов, в связи с которыми осуществляет свою деятельность профессиональный доверительный собственник (а не к фактическим обремененным активам конкретного лица). Кроме того, если первоначальный доверительный собственник заменен, то такая замена будет представлять собой изменение идентификатора праводателя с последствиями, указанными в рекомендации 61 Руководства по обеспеченным сделкам. Соответственно, в связи с ситуацией, когда активы указанного траста обременены, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о замене правила, отраженного в нынешнем подпункте (b), новым подпунктом (c), который будет гласить: "Если обеспечительное право создано в активах траста доверительным собственником, а в документе о создании траста указано наименование траста, то идентификатором праводателя является это наименование, за которым следует слово "траст", если только слово "траст" уже не содержится в наименовании траста, определяемом в соответствии с рекомендацией 25". В-третьих, в том случае, когда обремененные активы являются активами траста, а наименование траста отсутствует, с практической точки зрения все равно необходимо будет сохранить правило, сформулированное так же, как и в нынешнем подпункте (b). Для того чтобы провести четкое разграничение между двумя этими ситуациями, Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, чтобы включить в предлагаемый новый подпункт (c) (заменяющий нынешний подпункт (b)) подпункт (c)(ii), который будет гласить: "Если обеспечительное право создано в активах траста доверительным собственником, а в документе о создании траста наименование траста не указано, то идентификатором праводателя является имя (наименование) по крайней мере одного из доверительных собственников, определяемое в соответствии с рекомендацией 24, если доверительный собственник является физическим лицом, или рекомендацией 25, если доверительный собственник является юридическим лицом, с указанием в отдельном специально выделенном поле, что праводатель является доверительным собственником". В качестве

альтернативы Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть, должно ли служить идентификатором праводателя в случае непоименованного траста имя (наименование) по крайней мере одного из лиц, которые образовали траст.]

Рекомендация 27. Идентификатор обеспеченного кредитора

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- a) если обеспеченный кредитор является физическим лицом, то идентификатором является имя обеспеченного кредитора, определяемое в соответствии с рекомендацией 24;
- b) если обеспеченный кредитор является юридическим лицом, то идентификатором является наименование обеспеченного кредитора, определяемое в соответствии с рекомендацией 25; и
- c) если обеспеченный кредитор подпадает под особые случаи, о которых идет речь в рекомендации 26, то идентификатором является имя (наименование), определяемое в соответствии с рекомендацией 26.

Рекомендация 28. Описание обремененных активов

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- a) обремененные активы должны быть описаны в специально выделенном поле уведомления таким образом, чтобы это разумно позволяло осуществлять их идентификацию;
- b) если иное не предусмотрено в законодательстве, общее описание, относящееся ко всем активам в рамках категории движимых активов, включает все существующие и будущие активы праводателя в рамках указанной категории; и
- c) если иное не предусмотрено в законодательстве, общее описание, относящееся ко всем движимым активам праводателя, включает все существующие и будущие движимые активы праводателя.

[Примечание для Комиссии: Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть, не следует ли исключить слова "если иное не предусмотрено в законодательстве" в подпунктах (b) и (c). Согласно Руководству по обеспеченным сделкам (рекомендации 14, подпункт (d), и 63), описание обремененных активов является достаточным, если оно разумно позволяет осуществлять их идентификацию. Это правило отражено в подпункте (a) настоящей рекомендации, и слова "если иное не предусмотрено в законодательстве" в подпунктах (b) и (c) могут случайно создать впечатление, что есть намерение отойти от него. Комиссия, возможно, пожелает также рассмотреть, не следует ли вместо этого упомянуть в подпунктах (b) и (c) другое указание в уведомлении, которое может исключить определенные активы, являющиеся частью той или иной категории активов ("если иное не указано в уведомлении"). Такой формулировки было бы достаточно для того, чтобы охватить ситуации, в которых, в соответствии с соглашением об обеспечении, лицу,

осуществляющему регистрацию, возможно, потребуется включить в уведомление конкретное описание обремененных активов.]

Рекомендация 29. Неправильная или недостаточная информация

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

а) регистрация первоначального уведомления или уведомления об изменении, в котором изменен идентификатор праводателя или добавлен еще один праводатель, имеет силу лишь в том случае, если в уведомлении указан правильный идентификатор праводателя, как это предусмотрено в рекомендациях 24-26, или, в случае указания неправильного идентификатора, если данное уведомление может быть извлечено с помощью поиска общедоступной регистрационной записи по правильному идентификатору праводателя;

б) за исключением случаев, предусмотренных в подпункте (с) настоящей рекомендации, неправильное указание или недостаточность информации, которую требуется вносить в уведомление помимо идентификатора праводателя, не влечет за собой недействительности регистрации уведомления, если только это неправильное указание или недостаточность информации не вводит серьезным образом в заблуждение действующее разумно лицо, осуществляющее поиск;

с) неправильное указание в уведомлении информации в отношении срока действия регистрации уведомления⁵ и максимальной суммы возможного взыскания по обеспечительному праву⁶ не влечет за собой недействительности регистрации уведомления, за исключением случаев, когда это вводит серьезным образом в заблуждение третьи стороны, полагающиеся на зарегистрированное уведомление;]

д) недостаточность информации об идентификаторе праводателя в уведомлении в соответствии с подпунктом (а) настоящей рекомендации не влечет за собой недействительности регистрации уведомления в отношении других праводателей, в достаточной степени идентифицированных в уведомлении;

е) недостаточность описания обремененных активов в уведомлении не влечет за собой недействительности регистрации уведомления в отношении других обремененных активов, в достаточном объеме описанных в уведомлении.

⁵ Если закон принимающего законодательство государства разрешает лицу, осуществляющему регистрацию, выбирать срок действия уведомления (см. вариант В или С рекомендации 11 и *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 69).

⁶ Если закон принимающего законодательство государства предусматривает, что эта информация должна быть включена в уведомление (см. *Руководство по обеспеченным сделкам*, рекомендация 57, подпункт (d)).

V. Регистрация уведомлений об изменении и аннулировании

Рекомендация 30. Информация, требуемая в уведомлении об изменении

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

а) в специально выделенном поле уведомления об изменении должна содержаться следующая информация:

i) регистрационный номер первоначального уведомления, к которому относится изменение; и

ii) если необходимо добавить, исключить или изменить информацию, то информация, которая должна быть добавлена, исключена или изменена в порядке, предусмотренном для внесения такого рода информации в первоначальное уведомление в соответствии с рекомендацией 23; и

б) уведомление об изменении может относиться к одному или нескольким элементам информации в уведомлении.

Рекомендация 31. Общее изменение информации об обеспеченном кредиторе в множественных уведомлениях

Вариант А

В нормативных актах следует предусмотреть, что обеспеченный кредитор, поименованный в нескольких зарегистрированных уведомлениях, может внести изменения в информацию об обеспеченном кредиторе, содержащуюся во всех этих уведомлениях, посредством единого общего изменения.

Вариант В

В нормативных актах следует предусмотреть, что обеспеченный кредитор, поименованный в нескольких зарегистрированных уведомлениях, может обратиться к регистру с просьбой внести изменения в информацию об обеспеченном кредиторе, содержащуюся во всех этих уведомлениях, посредством единого общего изменения.

[Примечание для Комиссии: Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть, не следует ли пересмотреть эту рекомендацию для обеспечения того, чтобы в случае наличия нескольких обеспеченных кредиторов один обеспеченный кредитор имел возможность изменить только свою собственную информацию, если только иное не согласовано между этими обеспеченными кредиторами. Если будет принят этот подход, то варианты А и В настоящей рекомендации необходимо будет пересмотреть для обеспечения, соответственно, того, чтобы обеспеченный кредитор мог изменить или просить регистр изменить только "его информацию".]

Рекомендация 32. Информация, требуемая в уведомлении об аннулировании

В нормативных актах следует предусмотреть, что в специально выделенном поле уведомления об аннулировании должен быть указан регистрационный номер уведомления, к которому относится аннулирование.

Рекомендация 33. Обязательное изменение или аннулирование

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

a) обеспеченный кредитор должен зарегистрировать уведомление об изменении или аннулировании, в зависимости от обстоятельств, если:

i) праводатель не дал разрешения на регистрацию первоначального уведомления или уведомления об изменении в целом или в том объеме, который указан в уведомлении;

ii) праводатель дал разрешение на регистрацию первоначального уведомления или уведомления об изменении, но это разрешение было отозвано, и никакого соглашения об обеспечении заключено не было;

iii) соглашение об обеспечении было пересмотрено таким образом, что это делает информацию, содержащуюся в уведомлении, неправильной или недостаточной; или

iv) обеспечительное право, к которому относится уведомление, было погашено посредством платежа или иного исполнения обеспеченного обязательства или каким-либо иным способом, и у обеспеченного кредитора не имеется никаких новых обязательств по предоставлению кредита;

b) в случае подпунктов (a)(ii)-(iv) настоящей рекомендации обеспеченный кредитор может взимать любые сборы, согласованные с праводателем;

c) не позднее чем через [принимаящее законодательство государство указывает короткий срок, такой как, например, пятнадцать дней] после получения письменной просьбы от праводателя обеспеченный кредитор обязан выполнить свою обязанность в соответствии с подпунктом (a) настоящей рекомендации;

d) несмотря на положения подпункта (b) настоящей рекомендации обеспеченный кредитор не может взимать или принимать какие-либо дальнейшие сборы или платежи, если он выполняет полученную от праводателя письменную просьбу в соответствии с подпунктом (c) настоящей рекомендации;

e) если обеспеченный кредитор не соблюдает срок, предусмотренный в подпункте (c) настоящей рекомендации, праводатель имеет право добиваться регистрации уведомления об изменении или аннулировании, в зависимости от обстоятельств, посредством упрощенной судебной или административной процедуры;

f) праводатель имеет право добиваться регистрации уведомления об изменении или аннулировании, в зависимости от обстоятельств, посредством упрощенной судебной или административной процедуры еще до истечения

срока, предусмотренного в подпункте (с) настоящей рекомендации, при наличии надлежащих механизмов для защиты интересов обеспеченного кредитора; и

g) регистрация уведомления об изменении или аннулировании в соответствии с подпунктами (е) и (f) настоящей рекомендации осуществляется

Вариант А

регистром в кратчайший практически возможный срок после получения уведомления с прилагаемой копией соответствующего судебного или административного предписания.

Вариант В

сотрудником судебного или административного органа в кратчайший практически возможный срок после вынесения соответствующего судебного или административного предписания с прилагаемой копией.

[Примечание для Комиссии: Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть, не следует ли в комментарии разъяснить, что слова "должен зарегистрировать" в вводной части данной рекомендации означают, что обеспеченный кредитор не может считаться выполнившим свою обязанность, если он просто представит уведомление, не обеспечив при этом, чтобы уведомление было действительно зарегистрировано и не было отклонено по какой-либо из причин, изложенных в рекомендации 8. В комментарии можно также пояснить, что, хотя в случае бумажного уведомления может быть уместно использовать слово "представляет", в случае электронного уведомления более подходящим может быть использование слова "регистрирует" в том смысле, что, если только в доступе или регистрации не будет отказано, лицо, осуществляющее регистрацию, вносит информацию в регистрационную запись.]

VI. Критерии и результаты поиска

Рекомендация 34. Критерии поиска

В нормативных актах следует предусмотреть, что критерием, по которому может быть произведен поиск общедоступной регистрационной записи, является:

- a) идентификатор правоателя; или
- b) регистрационный номер.

Рекомендация 35. Результаты поиска

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

- a) регистр предоставляет результаты поиска, в которых указаны дата и время проведения поиска и либо приводится вся информация, имеющаяся в каждом зарегистрированном уведомлении и отвечающая заданному критерию

поиска, либо указано, что никаких зарегистрированных уведомлений, отвечающих данному критерию поиска, не имеется;

b) результаты поиска отражают информацию, содержащуюся в общедоступной регистрационной записи, которая точно отвечает критерию поиска, за исключением [в случаях, когда результаты поиска могут отражать информацию, содержащуюся в общедоступной регистрационной записи и близко соответствующую критерию поиска и правилам (или логике поиска), применяемым регистром для определения близкого соответствия, как это оговорено принимающим законодательством государством];

c) по просьбе лица, осуществляющего поиск, регистр выдает официальный сертификат поиска, в котором указываются результаты поиска.

VII. Сборы за регистрацию и поиск

Рекомендация 36. Сборы за услуги регистра

В нормативных актах следует предусмотреть, что:

Вариант А

a) за услуги регистра взимаются следующие сборы:

i) регистрация уведомления:

a. в документарной форме [...];

b. в электронной форме [...];

ii) поиск:

a. документарный [...];

b. электронный [...];

iii) сертификаты:

a. в печатной форме [...];

b. в электронной форме;

b) регистр может заключить соглашение с лицом, соблюдающим все условия регистра, и открыть пользовательский счет в целях упрощения уплаты сборов.

Вариант В

размер сборов за услуги регистра и порядок их уплаты могут быть определены постановлением [принимающее законодательство государство указывает соответствующий административный орган].

Вариант С

за следующие услуги регистра [принимающее законодательство государство указывает соответствующие услуги по регистрации, услуги по поиску или услуги по электронному поиску] плата не взимается.